






Code	93369	2805108	93369	93369
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230V AC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – The installation instructions for low voltage apply The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	<p>Adresserbar DALI-multisensor med integrerad DALI-applikationsstyrning.</p> <p>Enheten förses med driftspänning via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra varmekällor rör sig inom detektionsområdet tänder enheten automatiskt DALI-lampor. Om ingen rörelse upptäcks slås lampan av igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G. Multisensorer med beteckningen "DALI-SYS" i produktbeskrivningen användas. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.</p>	<p>Osoitteellinen DALI-multimaster-tunnistin, jossa on integroitu DALI-sovellusohjain.</p> <p>Laitte saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihmiset, eläimet tai muut lämmönlähteet liikkuvat tunnistusalueella, laite kytkee automaattisesti DALI-valaisimet päälle. Jos liikettä ei havaita, valaistus sammuu uudelleen 10 minuutin kuluttua. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on "DALI-SYS"-tunnus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.</p>	<p>Adresserbar DALI-multisensor med integrert DALI-applikasjonskontroller.</p> <p>Enheten forsynes med driftspenning via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI-lampene. Hvis det ikke registreres noen bevegelse, slås lyset av igjen etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet kan alle B.E.G. Multisensorer med identifikatoren "DALI-SYS" i produktbeskrivelsen brukes. Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.</p>	<p>Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. Full range of functions can be activated with accessories.</p>

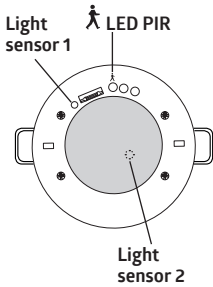


Fig. 1)

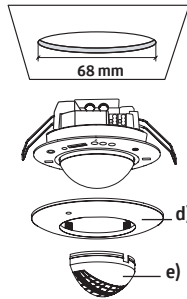


Fig. 2)

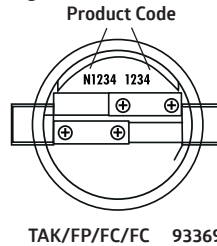
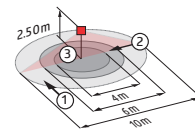






Fig. 3)



	①	②	③
2.50 m	∅ 10.00 m	∅ 6.00 m	∅ 4.00 m
5.00 m	∅ 20.00 m	∅ 12.00 m	-

	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	<p>! När skyddet (d) sätts på måste ljussensorn 1 vara fri när den sätts på.</p>	<p>! Valoissuunturin sijainti on huomioitava kehystä (d) asennettaessa.</p>	<p>! Når du setter på dekelet (d), må lyssensoren 1 forbli fri.</p>	<p>! When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p>
	<p>Ljussensor 1 för punktlysmätning. Ljussensor 2 för mätning av omgivande ljus.</p>	<p>Valoissuunturi 1 pistemäiseen valonmittaukseen. Valoissuunturi 2 ympäristön valon mittaamiseen.</p>	<p>Lyssensor 1 for punktlysmåling. Lyssensor 2 for mätning av omgivelseslys.</p>	<p>Light sensor 1 for point light measurement. Light sensor 2 for ambient light measurement.</p>
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
e)	<p>Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. Dessutom kan känsligheten hos de fyra, interna, PIR-sensornerna regleras individuellt i appen. Eller så kan sensorerna avaktiveras.</p>	<p>Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä. Lisäksi neljän PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.</p>	<p>Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. I tillegg kan følsomheten til de fire PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.</p>	<p>In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.</p>
	<p>Vid montering i lagergångar bör man se till att det i lagrets korsgång installeras detektorer som endast kan upptäcka rörelser på önskade gångplatser. Detta genom att använda avskärningslameller eller andra tekniska lösningar.</p>	<p>Kun tunnistinta käytetään valvomaan hyllyvälin käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä tai muuta estettä.</p>	<p>Ved bruk i gangerareal mellom hyllereoler bør man passe på at det i varehusets tverrganger installeres detektorer som kun kan registrere bevegelse på ønskede gangplasseringer, ved bruk av avskjerming eller andre tekniske anordninger.</p>	<p>When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.</p>

93369	SV LED indikeringsfunktion	FI Merkkiledien toiminta	NO LED funksjoner	EN LED function indicators
	<p>· Lyser kort: A Grön Detektering (Slave) B Röd Detektering C Vit -</p> <p>· Permanent på: A Grön - B Röd Enhet avaktiverad C Vit Halvautomatisk</p> <p>· Blinkar långsamt: A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokaliserad</p> <p>· Blinkar snabbt: A Grön Ljuskvärdet har överskridits</p> <p>B Röd - C Vit -</p>	<p>· Lyhyesti päällä: A Vihreä Liike (Slave) B Punainen Liike C Valkoinen -</p> <p>· Pysyvästi päällä: A Vihreä - B Punainen Yksikkö pois päältä C Valkoinen Puoliautomaatti</p> <p>· Villikuu hitaasti: A Vihreä Paikannus B Punainen Osoitteellistaminen C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus</p> <p>· Villikuu nopeasti: A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon</p> <p>B Punainen - C Valkoinen -</p>	<p>· Kort på: A Grønn Bevegelse (Slave) B Rød Bevegelse C Hvit -</p> <p>· Permanent på: A Grønn - B Rød Enheten er deaktivert C Hvit Halvautomatisk</p> <p>· Blinker sakte: A Grønn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisert</p> <p>· Blinker raskt: A Grønn Lysstyrkeinnstilling overskredet</p> <p>B Rød - C Hvit -</p>	<p>Shortly on: A Green Movement Slave B Red Movement C White -</p> <p>Permanently on: A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic</p> <p>Flashing slowly: A Green Localisation B Red Initialisation C Weiß Localisation D Red Localisation</p> <p>Flashing fast: A Green Light value higher than switch-on threshold</p> <p>B Red - C White -</p>
	<p>EU Declaration of conformity</p> <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</p>	<p>EU:n vaatimustenmukaisuus-todistus</p> <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>	<p>EU erklæring</p> <p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriksjon av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning (2011/65/EU) og (2015/863/EU)</p>	<p>EU Declaration of conformity</p> <p>This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p>
	<p>Teknisk data</p> <p>Inställningar: B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p>Tekniset tiedot</p> <p>Asetukset: B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p>Teknisk data</p> <p>Parameter setting: B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>	<p>Technical data</p> <p>Settings: B.E.G. DALI-SYS ROUTER / B.E.G. DALI-SYS PC-Tools</p>
<p>Typ. 16 VDC</p>	<p>Spänning</p>	<p>Jännite</p>	<p>Spenning</p>	<p>Voltage</p>
<p>ca./approx. 0.1 W</p>	<p>Strömförbrukning</p>	<p>Tehonkulutus</p>	<p>Effekt</p>	<p>Power input</p>
<p>7 mA</p>	<p>Effektförbrukning</p>	<p>Tyypillinen DALI-virrankulutus</p>	<p>Strømförbruk</p>	<p>Typ. power input</p>
 <p>0.5 – 2.5 mm²</p>	<p>Terminal anslutningar: för enkelledad kabel</p>	<p>Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle</p>	<p>Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder</p>	<p>Terminal clamps: for solid one-wire conductors</p>
<p>360°</p>	<p>Detekteringsområde</p>	<p>Valvonta-alue</p>	<p>Deteksjons område</p>	<p>Area of coverage</p>
<p>2 m / 10 m / 2.5 m</p>	<p>Monteringshöjd min./max / rekommenderad</p>	<p>Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu</p>	<p>Monteringshøyde min./maks./ anbefalt</p>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p>
<p>► Fig. 3 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 10.00m ② = max. Ø 6.00m ③ = max. Ø 4.00m</p>	<p>Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 gående tvärs 2 gående mot 3 sittande arbeten</p>	<p>Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 poikittainen liike 2 kohtikävely 3 istuva työ</p>	<p>Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivselstemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 stillesittende aktiviteter</p>	<p>Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated activities</p>
<p>450 m²</p>	<p>Detekteringsyta vid rörelse</p>	<p>Valvonta-alueen pinta-ala (poikittainen liike)</p>	<p>Overvåket område med tangentiell bevegelse</p>	<p>Mounting height min./max./ recommended</p>
<p>II / IP20</p>	<p>Skyddsklass/ IP- klass</p>	<p>Suojausluokka</p>	<p>Beskyttelsesgrad</p>	<p>Class / Degree of protection</p>
<p>Ø 83 x 55 mm</p>	<p>Mått</p>	<p>Mitat</p>	<p>Dimensjoner</p>	<p>Dimensions</p>
<p>-25°C – +55°C</p>	<p>Omgivningstemperatur</p>	<p>Ympäristön lämpötila</p>	<p>Omgivelsestemperatur</p>	<p>Ambient temperature</p>
<p>1 s – 120 min</p>	<p>Eftergångstid</p>	<p>Viiveaika</p>	<p>Oppfølgingstid</p>	<p>Follow-up time</p>
<p>10 – 2500Lux</p>	<p>Ljusstyrka som börvärde</p>	<p>Valaistustason raja-arvo</p>	<p>Innstilt lysstyrke</p>	<p>Brightness set value</p>
<p>5 % - 100 % / 1 min – 120 min / ∞</p>	<p>Orienteringsljus</p>	<p>Opastusvalo</p>	<p>Orienteringslys</p>	<p>Orientation light</p>
<p>PC</p>	<p>Material i kapsling</p>	<p>Kotelon materiaali</p>	<p>Materiale i kapsling</p>	<p>Housing material</p>

93369

SV Kopplingschema

FI Kytentäkaavio

NO Koblingskjema

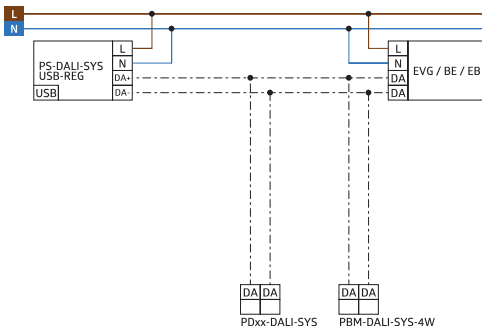
EN Schematic diagram

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



Tillbehör

Lisätarvikkeet

Tilleggsutstyr

Accessory

93307

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/
PD4N-INF- vit

AP Asennusarja IP54 PD2N/
PD4N-EN- valkoinen

SM Monteringssett IP54 PD2N/
PD4N-FM- hvit

SM socle mounting set IP54
PD2N- / PD4N-FM/ white

93453

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/
PD4N-INF- svart matt

AP Asennusarja IP54 PD2N/
PD4N-EN- musta matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/
PD4N-FM- svart matt

SM socle mounting set IP54
PD2N- / PD4N-FM- black mat

93752

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/
PD4N-INF- trafikvit matt

AP Asennusarja IP54 PD2N/
PD4N-EN
-liikennevalkoinen matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/
PD4N-FM- hvit matt

SM socle mounting set IP54
PD2N- / PD4N-FM- traffic white

93751

UTP Monteringsatts IP54 PD2N/
PD4N-INF- antracit matt

AP Asennusarja IP54 PD2N/
PD4N-EN- antrasiitti matta

SM Monteringssett IP54 PD2N/
PD4N-FM- antrasitt matt

SM socle mounting set IP54 PD2N- /
PD4N-FM- anthracite mat

93763

Täckringar PD2N INF
- svart matt

Koristerengas PD2N EN
- liikennevalkoinen matta

Dekringer PD2N FM
- svart matt

Cover ring PD2N FM/
- black mat

93762

Täckringar PD2N INF
- trafikvit matt

Koristerengas PD2N EN
- liikennevalkoinen matta

Dekringer PD2N FM
- hvit matt

Cover ring PD2N FM/
traffic white mat

93761

Täckringar PD2N INF
- antracit matt

Koristerengas PD2N EN
- antrasiitti matta

Dekringer PD2N FM
- antrasitt matt

Cover ring PD2N FM/
- anthracite mat

92199

Skyddskorg BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Pallosuoja BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Ballbeskyttelse BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Wire basket BSK
(Ø 200 x 90 mm)

Felsökning

Vianhaku

Feilsøking

Trouble shooting

**1. Strömförbrukning på DALI
slangan är för hög.**

Kontrollera energiförbrukningen
för alla DALI-enheter i ditt
system.

**1. Tehon kulutus DALI-väylällä
liian suuri.**

Kiinnitä huomiota laitteiden
DALI-tehonkulutukseen.

**1. Strømtrekket er for stort på
DALI bussen**

Sjekk det totale strømtrekket
på alle DALI komponentene i
systemet.

**1. Power consumption on DALI
line too high**

Please be aware of the total
power consumption of all the
DALI units in your system.

2. Värmekällor i närheten

Detektorer som är monterad
i närheten av ventilation eller
värmekällor kan eventuellt
 innebära risk för oavsiktlig
detektering. Placera detektorn
på tillräckligt avstånd från
störningskällor som ventilation,
projektorer och varma
luftströmmar mm.

**2. Tunnistimien sijoittamisessa
on huomioitava, että**

etäisyys ilmanvaihtokanaviin
on riittävä häiriökytkentöjen
välttämiseksi. Esimerkiksi
ilmanvaihdosta, projektoreista,
puhaltimista jne. aiheutuvat
lämpimät ilmavirrat voivat
laukaista liikkeen tunnistuksen
liian lähelle sijoitetussa
tunnistimessa.

2. Varmekilder i nærheten

For eksempel hvis detektoren
er i umiddelbar nærhet av
ventilasjonsåpninger eller
en projektor, kan de varme
luftstrømmene utløse uønsket
bevegelsesdeteksjon
Plasser detektoren i god avstand
til kilder som kan gi uønsket
deteksjon.

2. Heat sources in the vicinity

If, for example, the detector is
located in the immediate vicinity
of ventilation slits or a projector,
the warm air currents can trigger
motion detection. Place the
detector at a sufficient distance
from potential sources of
interference such as ventilation
slits, projectors, beamers,
copiers, printers, etc.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet